

Plastics- Vocabulary

Plastics - Vocabulary

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN ISO 472:2002 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 472:2001 ingliskeelset teksti. Käesolev dokument on jõustatud 14.02.2002 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes. Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.	This Estonian standard EVS-EN ISO 472:2002 consists of the English text of the European standard EN ISO 472:2001. This document is endorsed on 14.02.2002 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation. The standard is available from Estonian standardisation organisation.
--	---

Käsitlusala: The standard defines terms used in the plastics industry, in English and French. The terms are listed alphabetically in English with definitions, and facing the French terms with definitions.	Scope: The standard defines terms used in the plastics industry, in English and French. The terms are listed alphabetically in English with definitions, and facing the French terms with definitions.
--	--

ICS 01.040.83, 83.080.01

Võtmesõnad: plastics, terminology, vocabulary

ICS 01.040.83; 83.080.01

English version

Plastics - Vocabulary (ISO 472:199)

Plastiques - Vocabulaire (ISO 472:1999)

This European Standard was approved by CEN on 9 June 2001.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

This document is a preview generated by EVS

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
472

NORME
INTERNATIONALE

Third edition
Troisième édition
1999-11-01

Plastics — Vocabulary

Plastiques — Vocabulaire



Reference number
Numéro de référence
ISO 472:1999(E/F)

Contents

	Page
1 Scope.....	1
2 Terms and definitions.....	2

Indexes

Index of alphabetic list of English synonyms, with corresponding preferred term	177
Index of alphabetic list of French synonyms, with corresponding preferred term.....	182
Index of all French terms, with English equivalents	186
Index of all English terms, with Russian equivalents	199
Index of all Russian terms, with English equivalents	218

© ISO 1999

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher. / Droits de reproduction réservés. Sauf prescription différente, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

International Organization for Standardization
Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland
Internet iso@iso.ch

Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse

Sommaire

	Page
1 Domaine d'application.....	1
2 Termes et définitions.....	2

Index

Index de la liste alphabétique des termes anglais synonymes, avec les termes à employer de préférence.....	177
Index de la liste alphabétique des termes français synonymes, avec les termes à employer de préférence.....	182
Index de tous les termes français, avec les équivalents anglais	186
Index de tous les termes anglais, avec les équivalents russes	199
Index de tous les termes russes, avec les équivalents anglais	218

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

International Standard ISO 472 was prepared by Technical Committee ISO/TC 61, *Plastics*, Subcommittee SC 1, *Terminology*.

This third edition cancels and replaces the second edition (ISO 472:1988) and its amendments 1, 2, 3, 4, and 5 and takes into account all the terms and definitions described in the standards of ISO/TC 61/SC 11, published between 1990 and 1996.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme Internationale ISO 472 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 61, *Plastiques*, sous-comité SC 1, *Terminologie*.

Cette troisième édition annule et remplace la deuxième édition (ISO 472:1988) et ses amendements 1, 2, 3, 4 et 5 et tient compte de tous les termes et des définitions données dans les normes issues de l'ISO/TC 61/SC 11 publiées entre 1990 et 1996.

Plastics — Vocabulary

1 Scope

This International Standard defines terms used in the plastics industry, in English and French. The terms are listed alphabetically in English with definitions, and facing the French terms with definitions.

All terms are listed in a French-English index and, when available, in English-Russian and Russian-English indexes in normal word order; some terms are also listed in reverse word order.

When a term has one or more synonyms, the synonymous terms follow the preferred term. Furthermore, the synonyms are listed in the correct order of the alphabetical enumeration. Deprecated terms are indicated by “(deprecated)”. The sign → is used after a term without definition to indicate where the definition may be found.

The abbreviation “cf.” indicates, that the user may refer to another term (not a synonym), definition or note which contains information related to the term following the sign.

NOTE 1 For terms involving olefins, the (scientific) name approved by IUPAC is given in square brackets following the name used commonly in the plastics industry, for example *polyethylene* [*polyethene*].

NOTE 2 IUPAC rules for source-based names of polymers specify that when “poly” is followed by more than one word enclosing marks are used. The IUPAC practice is followed in this International Standard. In common use, the enclosing marks are often omitted.

NOTE 3 Some terms in this International Standard have information added, in parenthesis, to indicate specific limitation of the term to a particular field.

NOTE 4 In the English text, terms are indicated to be “noun”, “verb” or “adjective”.

NOTE 5 The sign → means: for definition, refer to.

Plastiques — Vocabulaire

1 Domaine d'application

La présente Norme Internationale définit les termes utilisés dans l'industrie des plastiques, en français et en anglais. Les termes sont répertoriés d'après l'ordre alphabétique des termes anglais avec définition et en regard les termes français et leur définition.

Tous les termes sont classés alphabétiquement en index français-anglais, anglais-russe et russe-anglais, selon l'ordre normal des mots composant ces termes.

Lorsqu'il existe un ou plusieurs terme(s) synonyme(s) d'un terme, le (ou les) synonyme(s) est (sont) donnés à la suite du terme à employer de préférence. Les synonymes à éviter sont indiqués par «(à éviter)». Les synonymes sont cités à la suite du terme principal et également dans la liste alphabétique où ils sont suivis du signe → qui renvoie au terme principal.

L'abréviation «cf.» est utilisée après la définition ou note pour renvoyer à un terme (non un synonyme) dont la définition ou la note contiennent une information relative au terme précédent le signe.

NOTE 1 Pour les termes concernant les oléfines, le nom (scientifique) approuvé par l'IUPAC est donné entre crochets à la suite du nom généralement employé dans l'industrie des plastiques, par exemple *polyéthylène* [*polyéthène*].

NOTE 2 Les règles de l'IUPAC concernant les termes relatifs aux produits de base des polymères, précisent que, lorsque «poly» est suivi d'une expression comportant plus d'un mot, on doit utiliser les parenthèses. La présente Norme Internationale respecte la pratique recommandée par l'IUPAC. Dans l'usage courant, on néglige souvent l'emploi des parenthèses.

NOTE 3 Certains termes de la présente Norme Internationale sont suivis d'une information entre parenthèses, pour indiquer une limitation de l'équivalence à un domaine particulier.

NOTE 4 Dans le texte anglais, les termes définis sont indiqués par «noun», «verb». or «adjective».

NOTE 5 Le signe → veut dire: pour la définition, se référer à.